



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

ÉDITION MENSUELLE N°12  
25 décembre 2020



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité .....	1 - 5
Partie 2 Corrections aux cartes .....	6 - 11
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....	N/A
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques .....	N/A
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	N/A

Publication des Avis aux navigateurs  
Édition de l'Ouest  
Édition mensuelle N°12/2020

**Publié sous l'autorité de :**  
Programmes de la Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Pêches et Océans Canada  
Montréal, Québec  
H2Y 2E7

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2020  
Fs152-6F-PDF  
ISSN 1719-7716

Disponible sur le site Web de NOTMAR (Avis aux navigateurs) :  
[www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Available in English:  
Notices to Mariners Publication  
Western Edition  
Monthly Edition N°12/2020

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte du Service hydrographique du Canada à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Pleine Mer Supérieure, Grande Marée, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante :

1 mille marin = 1 852 mètres (6 076,1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609,3 mètres (5 280 pieds)

1 mètre = 3,28 pieds

**Les Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la Partie 1, respectivement. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service hydrographique du Canada pour ce qui est des avis temporaires (T) et préliminaires (P). Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. Pour la liste des cartes touchées par les avis (T) & (P), veuillez vous référer à l'index sur la page ii de la publication courante du [Sommaire mensuel des avis \(T\) et \(P\)](#).

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les avis (T) & (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

### Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### Service hydrographique du Canada (SHC) – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur focale d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans la publication des *Livres des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livres des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

### Cartes marines et publications canadiennes

Veillez consulter l'Avis No 14 de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2020* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes, veuillez vous référer au site Web suivant : [www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES – PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte n° 1 : Signes conventionnels, abréviations et termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1202	Cap Éternité à/to Saint-Fulgence – Nouvelle édition – 20-MAI-94 – NAD 1927			
Date de la correction hebdomadaire de la carte	6-août-1999			LNM/D 23-Jul-1999
Porter	un feu FI G			48°26'36.4"N 70°53'08.6"W
	(voir carte no. 1 P24)			(F2007-107) LF (700) MPO(6829264-01)
Modification de la carte	No. de référence Carte no. 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux	No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **Last** (dernier) **Notice** (Avis) to (aux) **Mariners** (navigateurs) / **Date**.

## LE SITE WEB DES AVIS AUX NAVIGATEURS – ÉDITIONS MENSUELLES, CORRECTIONS AUX CARTES ET ANNEXES GRAPHIQUES

Le site Web des Avis aux navigateurs permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Si vous désirez recevoir une notification concernant seulement les cartes qui vous intéressent, ainsi que les annexes graphiques reliées à ces cartes, et un message vous indiquant que la nouvelle publication mensuelle est maintenant en ligne, vous pouvez vous inscrire gratuitement au lien suivant : <https://www.notmar.gc.ca/email-fr.php>

De plus, la publication mensuelle et les fichiers connexes à télécharger, tels que les annexes graphiques de cartes et les diagrammes des *Instructions nautiques*, peuvent être obtenus en téléchargeant un seul fichier ZIP.

## AVERTISSEMENTS DE NAVIGATION / AVIS À LA NAVIGATION

La Garde côtière canadienne procède à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'avertissements de navigation, anciennement nommé Avis à la navigation<sup>1</sup> qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction à la main sur les cartes, réimpressions ou nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avertissements de navigation qui sont diffusés par la Garde côtière canadienne jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avertissements de navigation en vigueur sont disponibles sur la page régionale de Navigation électronique Portail d'information maritime de la Garde côtière canadienne à <http://www.marinfo.gc.ca/e-nav>.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de bureaux d'émission d'AVNAV.

### Région de l'Ouest

#### **Centre des SCTM Prince Rupert**

Garde côtière canadienne  
Bag 4444  
Prince Rupert BC V8J 4K2

Téléphone : (250) 627-3070

Courriel : [AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca](mailto:AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca)

Site Web : <http://www.marinfo.gc.ca/e-nav/>

### Région de l'Arctique

#### **\* Centre des SCTM d'Iqaluit**

*En opération de la mi-mai approximativement à la fin de décembre.*

Garde côtière canadienne  
Case postale 189  
Iqaluit NU X0A 0H0

#### Séries « A »

Téléphone : (867) 979-5269

#### Séries « H »

Téléphone : (867) 979-0310

Télécopieur : (867) 979-4264

Courriel : [AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca](mailto:AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca)

Site Web : <http://www.marinfo.gc.ca/e-nav>

\* Service disponible en français et en anglais.

---

<sup>1</sup> L'expression « Avis à la navigation » fut changée à « Avertissement de navigation » en janvier 2019.

---

**INDEX**

---

**PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ 1**

---

Publication de la Garde côtière canadienne – Commentaires et suggestions sur les publications des Avis aux navigateurs (Notmar).....	1
Service hydrographique du Canada – Modifications des Tables des marées et des courants du Canada 2020 Volume 5 - Détroits de Juan de Fuca et de Georgia .....	1
Transports Canada – Mesures, mises à jour et lignes directrices liées à la COVID-19.....	1
Service Hydrographique du Canada – Tables des marées et courants du Canada – Fin de l'impression .....	1
Service Hydrographique du Canada – Carte n° 1 – Fin de l'impression .....	2
Service Hydrographique du Canada – Avis aux navigateurs pour des changements de forme de bouées.....	2
Côte ouest de l'archipel Haida Gwaii – Zone de protection volontaire pour le transport.....	2
*1201 Service hydrographique du Canada – Cartes marines .....	3
*1202 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation.....	4
*1203 Service hydrographique du Canada – Cartes marines électroniques matricielles (BSB V3) .....	4
*1204 Transports Canada – Bulletin de la sécurité des navires No. 24/2020 .....	4
*1205 Publication de la Garde côtière canadienne – Publication des Aides radio à la navigation maritime 2021 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique).....	5
*1210(T) Demarcation Bay to/à Philips Bay – Unité de forage mobile au large établie temporairement .....	5

**PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES 6**

---

**PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME N/A**

---

**PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES N/A**

---

**PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME N/A**

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

Cet index numérique liste toutes les cartes marines mentionnées dans cette édition mensuelle des Avis aux navigateurs. Seules les cartes figurant dans la partie 2 de cette publication nécessitent une correction de carte. L'apparition des cartes dans toutes les autres parties, en particulier celles relatives à la correction d'autres publications nautiques, est incluse ici à titre de référence.

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
3002	<a href="#">6</a>						
3313	<a href="#">6</a>						
3443	<a href="#">6</a>						
3447	<a href="#">6</a>						
3456	<a href="#">7</a>						
3458	<a href="#">7</a>						
3685	<a href="#">7, 8</a>						
3800	<a href="#">8</a>						
3955	<a href="#">9</a>						
3956	<a href="#">9</a>						
3957	<a href="#">9</a>						
3958	<a href="#">9</a>						
3959	<a href="#">10</a>						
3960	<a href="#">10</a>						
3963	<a href="#">10</a>						
3984	<a href="#">10, 11</a>						
4472	<a href="#">3, 4</a>						
4969	<a href="#">3, 4</a>						
5373	<a href="#">3</a>						
5376	<a href="#">3</a>						
7661	<a href="#">5</a>						

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS SUR LES PUBLICATIONS DES AVIS AUX NAVIGATEURS (NOTMAR)**

Afin d'améliorer continuellement les publications des Avis aux navigateurs ainsi que d'offrir le service le plus efficace possible, l'équipe des Avis aux navigateurs invite tous les navigateurs et autres parties intéressées à soumettre leurs commentaires et suggestions sur de possibles améliorations à apporter à ses diverses publications et services à l'adresse courriel suivante : [Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – MODIFICATIONS DES TABLES DES MARÉES ET DES COURANTS DU CANADA 2020 VOLUME 5 - DÉTROITS DE JUAN DE FUCA ET DE GEORGIA**

(Publication récurrente de l'avis \*204/20, initialement publié dans la *Publication des Avis aux navigateurs - Édition de l'Ouest 02/2020*.)

Le Service hydrographique du Canada de la région du Pacifique a été récemment informé d'une erreur dans l'édition 2020 des Tables des marées et des courants du Canada Volume 5 - Détroits de Juan de Fuca et de Georgia, page 123, Table 2, no d'index 7120 – VICTORIA.

**Les navigateurs devraient remplacer les valeurs concernant Victoria, no d'index 7120, avec la Table 2 à la page 123 annexée ci-dessous :**

<https://www.notmar.gc.ca/publications/monthly-mensuel/images/ed022020-part1-vol5-p123.pdf>

**TRANSPORTS CANADA – MESURES, MISES À JOUR ET LIGNES DIRECTRICES LIÉES À LA COVID-19**

(Publication récurrente de l'avis \*401/20, initialement publié dans la *Publication des Avis aux navigateurs - Édition de l'Ouest 04/2020*.)

Veillez vous référer au lien ci-dessous pour les dernières mises à jour au sujet des mesures prises par Transports Canada en matière de transport en réponse à l'évolution de la nouvelle maladie à coronavirus (la COVID-19) :

<https://www.tc.gc.ca/fr/initiatives/covid-19-mesures-mises-a-jour-lignes-directrices-tc.html>

Pour obtenir des conseils destinés aux voyageurs et toute autre mise à jour, veuillez consulter :

[Canada.ca/le-coronavirus](https://Canada.ca/le-coronavirus)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – TABLES DES MARÉES ET COURANTS DU CANADA – FIN DE L'IMPRESSION**

(Publication récurrente de l'avis \*904/20, initialement publié dans la *Publication des Avis aux navigateurs - Édition de l'Ouest 09/2020*.)

En raison de la disponibilité des *Tables des marées et des courants du Canada* en [fichiers PDF consultables et imprimables](#) sur [cartes.gc.ca](https://cartes.gc.ca) pour chaque volume complet ainsi que des [informations supplémentaires sous différents formats](#) (prédictions, observations en tableaux et graphiques) sur [marees.gc.ca](https://marees.gc.ca), le Service hydrographique du Canada cessera définitivement l'impression de tous les volumes des *Tables des marées et des courants du Canada* à partir de janvier 2021.

Les progrès technologiques entraînent une nouvelle ère de la navigation maritime, avec des produits numériques et électroniques. Le SHC est en train de transformer la façon dont il fournit des données et des services de qualité à ses clients, plus rapidement, pour soutenir la prise de décision.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.cartes.gc.ca](https://www.cartes.gc.ca).



## SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTE N° 1 – FIN DE L'IMPRESSON

(Publication récurrente de l'avis \*905/20, initialement publié dans la *Publication des Avis aux navigateurs - Édition de l'Ouest 09/2020*.)

En raison de la disponibilité de la *Carte n° 1 : Signes conventionnels, abréviations et termes* en [fichiers PDF consultables et imprimables](#) et en [HTML](#) sur [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca), le Service hydrographique du Canada cessera définitivement l'impression de la *Carte n° 1 : Signes conventionnels, abréviations et termes* à partir de janvier 2021.

Les progrès technologiques entraînent une nouvelle ère de la navigation maritime, avec des produits numériques et électroniques. Le SHC est en train de transformer la façon dont il fournit des données et des services de qualité à ses clients, plus rapidement, pour soutenir la prise de décision.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.cartes.gc.ca](http://www.cartes.gc.ca).

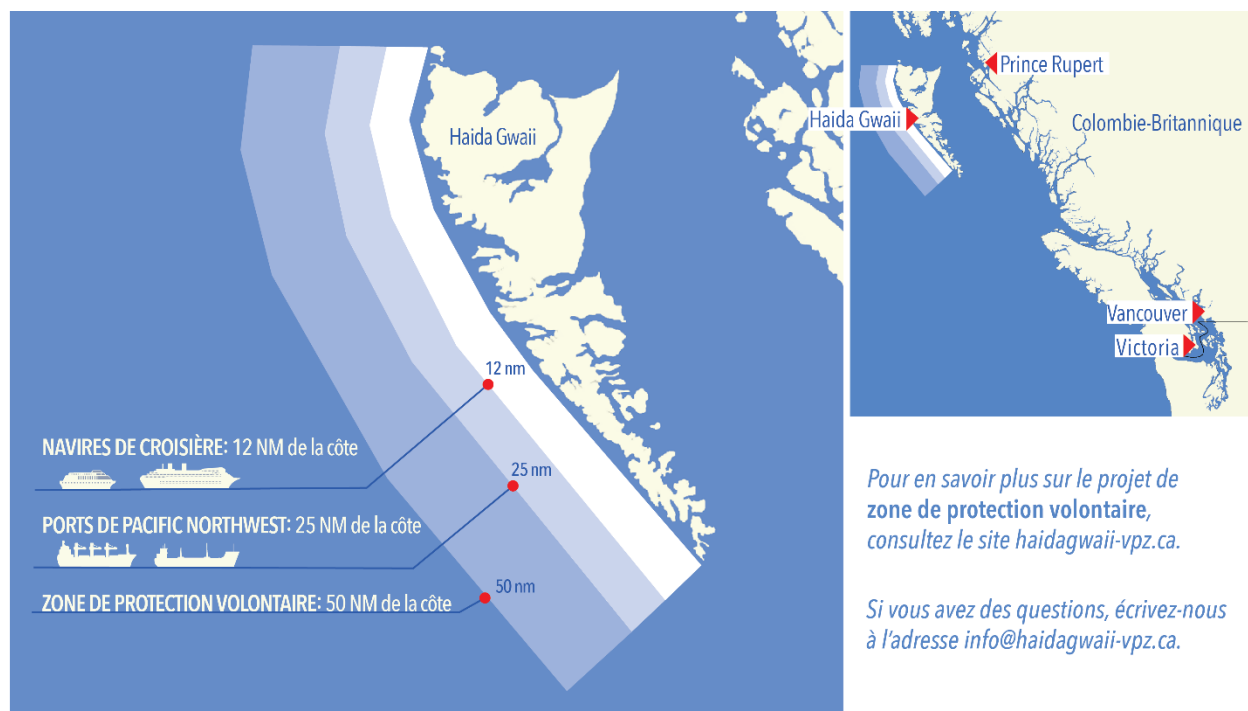
## SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AUX NAVIGATEURS POUR DES CHANGEMENTS DE FORME DE BOUÉES

(Publication récurrente de l'avis \*906/20, initialement publié dans la *Publication des Avis aux navigateurs - Édition de l'Ouest 09/2020*.)

Dans le cadre de la transformation numérique du SHC et dans le but d'économie, le SHC ne produira plus systématiquement d'Avis aux Navigateurs (AN) concernant des changements de forme de bouées seulement. Ces changements seront cependant appliqués aux cartes électroniques de navigation (CÉN) le cas échéant. Les versions papier et matricielles seront mises à jour lors du processus de Nouvelles Éditions.

## CÔTE OUEST DE L'ARCHIPEL HAIDA GWAI – ZONE DE PROTECTION VOLONTAIRE POUR LE TRANSPORT

(Publication récurrente de l'avis \*1005/20, initialement publié dans la *Publication des Avis aux navigateurs - Édition de l'Ouest 10/2020*.)



**Mise à l'essai d'une zone de protection volontaire pour le transport sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii (anciennement appelés les îles de la Reine-Charlotte)**

L'isolement, le littoral accidenté, les conditions météorologiques et de navigation en mer changeantes et le riche patrimoine écologique et culturel rendent l'archipel Haida Gwaii vulnérable à la possible pollution causée par les déficiences en mer et les accidents maritimes. Le fait d'accroître la distance qui sépare les bâtiments de la côte peut augmenter le temps disponible pour régler les problèmes de propulsion, de direction ou de nature autre et la probabilité qu'un remorqueur soit en mesure d'intervenir auprès d'un bâtiment en panne ou à la dérive. Cela réduit également le risque d'échouement et de déversement d'hydrocarbures.

Une zone de protection volontaire pour le transport sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii sera instaurée du 1<sup>er</sup> septembre 2020 au 31 octobre 2021 dans le cadre d'un essai. Dans cette zone, les bâtiments commerciaux de 500 tonneaux (jauge brute) ou plus doivent se trouver à au moins 50 mille marins de la côte lorsqu'ils transitent le long de la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii, à quelques exemptions près :

- Les navires de croisières doivent rester à au moins 12 mille marins de la côte;
- Les bâtiments qui transitent entre les ports de Pacific Northwest (Washington, Alaska, Colombie-Britannique) doivent rester à au moins 25 mille marins de la côte;
- Les remorqueurs et les barges (poussage et remorquage) n'ont pas de distance minimale à respecter;
- Les bateaux de pêche n'ont pas de distance minimale à respecter.

Voici les coordonnées de la zone de protection volontaire pour le transport :

54° 13.390'N	134° 30.543'W
54° 15.369'N	133° 04.908'W
51° 56.147'N	131° 17.856'W
51° 24.578'N	132° 04.088'W
52° 18.598'N	133° 20.921'W
53° 11.096'N	134° 16.363'W
53° 43.992'N	134° 32.625'W

Les bâtiments doivent respecter ces distances de façon volontaire et seulement si elles ne mettent pas en danger la sécurité de la navigation, du bâtiment, des personnes à bord et de la cargaison.

(NW-P-1085-20)

**\*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES**

	Cartes	Titre	Échelle	Publié	Cat#	Prix
<b>Cartes nouvelles</b>	4969	Île Mistanoque à/to Iles Mack	1:40 000	2020-12-25	1	\$20.00
<b>Nouvelles éditions</b>	5373	Approches à/Approaches to Rivière George	1:60 000	2020-12-18	4	\$20.00
	5376	Approches à/Approaches to Rivière Koksoak	1:60 000	2020-12-18	4	\$20.00
<b>Cartes retirées en permanence</b>	4472	Baie des Homards à/to Île de la Grande Passe	Remplacé par 4969			

**\*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

	Numéro CÉN S-57	Titre de la carte	L'échelle de compilation	Publié
<b>Cartes nouvelles</b>	CA373472 (Edn 1.000)	Cape Mills to/à Cape Rammelsberg	1:37 500	2020-12-18
	CA479259 (Edn 1.000)	Îles Mack à/to La Tabatière	1:20 000	2020-12-04
<b>Nouvelles éditions</b>	CA279037 (Edn 7.000)	Pointe des Monts aux/to Escoumins	1:100 000	2020-12-04
	CA479155 (Edn 12.000)	Sorel à/to Varennes	1:20 000	2020-12-11
	CA579084 (Edn 7.000)	Chenal du Havre de la Grande Entrée	1:7 500	2020-12-04
	CA579156 (Edn 11.000)	Terminal de Contrecoeur	1:5 000	2020-12-11
	CA579211 (Edn 6.000)	Havre-aux-Maisons	1:2 500	2020-12-04
	CA579212 (Edn 4.000)	Havre-Aubert	1:2 500	2020-12-04
	CA579260 (Edn 2.000)	Baie de la Tabatière	1:5 000	2020-12-04

**\*1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V3)**

	Cartes	Titre	Échelle	Publié
<b>Cartes nouvelles</b>	4969	Île Mistanoque à/to Iles Mack	1:40 000	2020-12-25
<b>Cartes retirées en permanence</b>	4472	Baie des Homards à/to Île de la Grande Passe	Remplacé par 4969	

**\*1204 TRANSPORTS CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES NO. 24/2020**

Un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a récemment été publié sur le site web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquez sur le lien ci-dessous :

**[Bulletin No. 24/2020](#) – Nouvelle politique sur les fournisseurs de services autorisés pour les engins de sauvetage SGDDI No : 16871586**

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site web.

Contactez-nous au [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (sans frais).

**\*1205 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME 2021 (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG, ARCTIQUE ET PACIFIQUE)**

L'édition 2021 de la publication des *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)* sera disponible au début du mois de janvier 2021, gratuitement en ligne, à l'adresse suivante : <https://www.ccg-gcc.gc.ca/publications/mcts-sctm/ramn-arnm/index-fra.html>.

Les modifications, si elles s'imposent, seront annoncées dans la Partie 3 de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs* (<https://www.notmar.gc.ca/monthly-mensuel-fr.php>). L'édition 2021 contient les mises à jour jusqu'au 31 décembre 2020 et remplace l'édition 2020. La version papier de cette publication n'est plus vendue.

**\*1210(T) DEMARCATION BAY TO/À PHILIPS BAY – UNITÉ DE FORAGE MOBILE AU LARGE ÉTABLIE TEMPORAIREMENT**

Référence : Avis 616(T)/07 est annulé.

Référence Carte : 7661

L'unité de forage mobile sans équipage au large « SDC » continue à être établie temporairement à 69° 24.71'N 138° 53.76'W. La structure est de 202,4 mètres de long et 53 mètres de large.

Pour toute information, communiquer avec le Capitaine Connelly au 1-250-598-4513 ou 1-250-744-9818 ou par courriel à [doncon@islandnet.com](mailto:doncon@islandnet.com) ou [dcmarine@shaw.ca](mailto:dcmarine@shaw.ca).

**3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DÉC-1994 - NAD 1927**

25-DÉC-2020

LNMD. 24-JUIL-2020

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 55°01'00.0"N 131°07'39.0"W  
54°54'07.1"N 131°04'35.4"W  
54°47'21.2"N 131°00'04.6"W  
54°43'29.5"N 130°52'13.5"W  
54°42'42.2"N 130°48'02.8"W  
54°43'24.9"N 130°44'45.4"W  
54°33'52.7"N 130°33'51.9"W  
54°19'11.9"N 130°34'22.6"W  
54°13'43.1"N 130°26'32.2"W  
54°12'59.9"N 130°21'32.5"W  
et 54°13'58.9"N 130°20'02.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370191, CA470074, CA470315,  
CA470363, CA470364, CA470370, CA570125

MPO(6204394-01)

**3313 - Approaches to/Approches à Nanaimo - Sheet/Feuille 20 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983**

11-DÉC-2020

LNMD. 13-NOV-2020

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 49°10'12.8"N 123°56'12.6"W  
49°10'13.9"N 123°56'05.1"W  
49°10'32.1"N 123°55'24.8"W  
et 49°10'37.5"N 123°55'24.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470756, CA570383

MPO(6204404-03)

**3313 - Nanaimo Harbour and/et Departure Bay - Sheet/Feuille 21 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983**

11-DÉC-2020

LNMD. 13-NOV-2020

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 49°10'12.8"N 123°56'12.6"W  
49°10'13.9"N 123°56'05.1"W  
49°10'16.0"N 123°56'00.6"W  
49°10'27.6"N 123°55'32.6"W  
49°10'32.1"N 123°55'24.8"W  
et 49°10'37.5"N 123°55'24.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470756, CA570383

MPO(6204404-03)

**3443 - Thetis Island to/à Nanaimo - Nouvelle édition - 20-DÉC-2002 - NAD 1983**

11-DÉC-2020

LNMD. 13-NOV-2020

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 49°10'12.8"N 123°56'12.6"W  
49°10'13.9"N 123°56'05.1"W  
49°10'32.1"N 123°55'24.8"W  
et 49°10'37.5"N 123°55'24.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470756, CA570383

MPO(6204404-03)

**3447 - Nanaimo Harbour and/et Departure Bay - Nouvelle édition - 21-DÉC-2012 - WGS84**

11-DÉC-2020

LNMD. 21-AOÛT-2020

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 49°10'12.8"N 123°56'12.6"W  
49°10'13.9"N 123°56'05.1"W  
49°10'16.0"N 123°56'00.6"W  
49°10'27.6"N 123°55'32.6"W  
49°10'32.1"N 123°55'24.8"W  
et 49°10'37.5"N 123°55'24.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470756, CA570383

MPO(6204404-03)

**3456 - Halibut Bank to/à Ballenas Channel - Carte nouvelle - 01-JUIL-2011 - NAD 1983**

11-DÉC-2020

LNMD. 21-AOÛT-2020

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 49°10'12.8"N 123°56'12.6"W  
49°10'13.9"N 123°56'05.1"W  
49°10'32.1"N 123°55'24.8"W  
et 49°10'37.5"N 123°55'24.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470756, CA570383

MPO(6204404-03)

**3458 - Approaches to/Approches à Nanaimo Harbour - Nouvelle édition - 10-MARS-1995 - NAD 1983**

11-DÉC-2020

LNMD. 21-AOÛT-2020

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 49°10'12.8"N 123°56'12.6"W  
49°10'13.9"N 123°56'05.1"W  
49°10'16.0"N 123°56'00.6"W  
49°10'27.6"N 123°55'32.6"W  
49°10'32.1"N 123°55'24.8"W  
et 49°10'37.5"N 123°55'24.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470756, CA570383

MPO(6204404-03)

**3685 - Tofino - Nouvelle édition - 25-AOÛT-1995 - NAD 1983**

18-DÉC-2020

LNMD. 23-OCT-2020

Porter une profondeur de 0.3 mètre  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°08'48.5"N 125°58'18.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088

MPO(6204377-01)

Porter une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 1.4 mètre  
(Voir la Carte n° 1, K11)

49°08'58.0"N 125°57'49.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088

MPO(6204377-02)

Porter une profondeur de 4.2 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°08'37.1"N 125°52'29.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088

MPO(6204377-03)

Porter une profondeur de 4.4 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°07'24.7"N 125°58'22.5"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088

MPO(6204377-04)

Porter une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 0.7 mètre  
(Voir la Carte n° 1, K11)

49°08'40.3"N 125°52'21.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088

MPO(6204377-06)

Porter une profondeur de 2.4 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°07'25.1"N 125°49'36.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088

MPO(6204377-07)

Porter une profondeur de 1.3 mètre  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°07'25.9"N 125°49'25.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088

MPO(6204377-08)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST 12/2020  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

Rayer	la profondeur de 0.6 mètre (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088	49°07'24.2"N 125°48'10.1"W  MPO(6204377-09)
Porter	une profondeur de 0.2 mètre (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088	49°07'24.2"N 125°48'10.1"W  MPO(6204377-10)
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 0.4 mètre (Voir la Carte n° 1, K11) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088	49°06'42.8"N 125°47'18.0"W  MPO(6204377-11)
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 0.4 mètre (Voir la Carte n° 1, K11) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088	49°06'53.6"N 125°46'48.1"W  MPO(6204377-12)
Porter	une roche à fleur d'eau au zéro des cartes (Voir la Carte n° 1, K12) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088	49°06'42.3"N 125°46'33.2"W  MPO(6204377-13)
Porter	une roche à fleur d'eau au zéro des cartes (Voir la Carte n° 1, K12) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088	49°06'38.4"N 125°46'29.9"W  MPO(6204377-14)
Porter	une roche à fleur d'eau au zéro des cartes (Voir la Carte n° 1, K12) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570088	49°06'38.0"N 125°46'24.6"W  MPO(6204377-15)

**3800 - Dixon Entrance - Carte nouvelle - 06-MAI-2011 - NAD 1983**  
25-DÉC-2020

LNMD. 04-SEPT-2020

Porter	un câble sous-marin (Voir la Carte n° 1, L30.1)	joignant 54°57'22.2"N 131°04'51.5"W 54°54'07.1"N 131°04'35.4"W 54°47'21.2"N 131°00'04.6"W 54°43'29.5"N 130°52'13.5"W 54°42'42.2"N 130°48'02.8"W 54°43'24.9"N 130°44'45.4"W et 54°42'45.3"N 130°43'04.4"W  Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370191, CA470074, CA470315, CA470363, CA470364, CA470370, CA570125  MPO(6204394-01)
Porter	un câble sous-marin (Voir la Carte n° 1, L30.1)	joignant 54°38'20.3"N 130°37'40.9"W 54°34'32.3"N 130°34'09.8"W 54°25'32.6"N 130°34'12.1"W 54°20'53.1"N 130°33'53.4"W 54°19'11.9"N 130°34'22.6"W 54°19'06.5"N 130°33'33.0"W 54°17'58.4"N 130°32'47.0"W 54°13'43.1"N 130°26'32.2"W 54°12'54.0"N 130°21'58.6"W 54°14'02.4"N 130°20'29.1"W et 54°13'58.9"N 130°20'02.1"W  Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370191  MPO(6204394-02)

**3955 - Porpoise Harbour, Ridley Island and Approches/et les Approches - Nouvelle édition - 21-FÉVR-2014 - WGS84**  
25-DÉC-2020 LNM/D. 13-MARS-2020

Porter un câble sous-marin (Voir la Carte n° 1, L30.1) joignant 54°12'54.0"N 130°21'59.8"W  
54°12'59.9"N 130°21'32.5"W  
54°14'02.4"N 130°20'29.1"W  
54°14'01.7"N 130°20'06.6"W  
et 54°13'58.9"N 130°20'02.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370191, CA470074, CA470315,  
CA470363, CA470364, CA470370, CA570125

MPO(6204394-01)

**3956 - Malacca Passage to/à Bell Passage - Nouvelle édition - 13-JANV-2017 - WGS84**  
25-DÉC-2020 LNM/D. 30-OCT-2020

Porter un câble sous-marin (Voir la Carte n° 1, L30.1) joignant 54°14'58.4"N 130°29'10.9"W  
54°13'43.1"N 130°26'32.2"W  
54°13'24.3"N 130°24'49.2"W  
54°12'54.0"N 130°21'58.6"W  
54°12'59.9"N 130°21'32.5"W  
54°14'02.4"N 130°20'29.1"W  
54°14'01.7"N 130°20'06.6"W  
et 54°13'58.9"N 130°20'02.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370191, CA470074, CA470315,  
CA470363, CA470364, CA470370, CA570125

MPO(6204394-01)

**3957 - Approches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 07-OCT-2016 - WGS84**  
25-DÉC-2020 LNM/D. 30-OCT-2020

Porter un câble sous-marin (Voir la Carte n° 1, L30.1) joignant 54°21'40.6"N 130°34'19.9"W  
54°19'00.9"N 130°34'09.5"W  
54°19'06.5"N 130°33'33.0"W  
54°18'57.7"N 130°33'28.5"W  
54°18'37.1"N 130°33'31.9"W  
54°14'56.8"N 130°29'08.4"W  
54°13'43.1"N 130°26'32.2"W  
54°13'24.3"N 130°24'49.2"W  
54°12'54.0"N 130°21'58.6"W  
54°12'59.9"N 130°21'32.5"W  
54°14'02.4"N 130°20'29.1"W  
54°14'01.7"N 130°20'06.6"W  
et 54°13'58.9"N 130°20'02.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370191, CA470074, CA470315,  
CA470363, CA470364, CA470370, CA570125

MPO(6204394-01)

**3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 13-DÉC-2013 - WGS84**  
25-DÉC-2020 LNM/D. 17-JUIL-2020

Porter un câble sous-marin (Voir la Carte n° 1, L30.1) joignant 54°14'19.3"N 130°27'36.0"W  
54°13'43.1"N 130°26'32.2"W  
54°13'22.9"N 130°25'14.2"W  
54°13'24.3"N 130°24'49.2"W  
54°12'53.9"N 130°22'07.1"W  
54°12'59.9"N 130°21'32.5"W  
54°14'02.4"N 130°20'29.1"W  
54°14'01.7"N 130°20'06.6"W  
et 54°13'58.9"N 130°20'02.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370191, CA470074, CA470315,  
CA470363, CA470364, CA470370, CA570125

MPO(6204394-01)



**3959 - Hudson Bay Passage - Carte nouvelle - 11-DÉC-1987 - NAD 1983**

25-DÉC-2020

LNMD. 28-FÉVR-2020

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 54°36'10.8"N 130°35'22.4"W  
54°35'33.5"N 130°34'53.0"W  
54°33'22.8"N 130°33'56.0"W  
54°31'53.9"N 130°34'48.5"W  
54°27'48.3"N 130°35'09.9"W  
54°25'32.6"N 130°34'12.1"W  
54°22'25.3"N 130°34'12.3"W  
54°21'23.3"N 130°34'11.3"W  
54°20'53.1"N 130°33'53.4"W  
et 54°20'10.7"N 130°34'11.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370191, CA470074, CA470315,  
CA470363, CA470364, CA470370, CA570125

MPO(6204394-01)

**3960 - Approaches to/Approches à Portland Inlet - Carte nouvelle - 13-AOÛT-1993 - NAD 1983**

25-DÉC-2020

LNMD. 19-AVR-2019

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 54°47'16.6"N 130°59'58.8"W  
54°43'00.8"N 130°51'44.2"W  
54°42'46.2"N 130°47'14.1"W  
54°43'24.9"N 130°44'45.4"W  
54°40'35.7"N 130°39'04.3"W  
54°33'52.7"N 130°33'51.9"W  
et 54°33'24.0"N 130°33'56.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370191, CA470074, CA470315,  
CA470363, CA470364, CA470370, CA570125

MPO(6204394-01)

**3963 - Work Channel A-B - Carte nouvelle - 26-OCT-1990 - NAD 1983**

25-DÉC-2020

LNMD. 28-FÉVR-2020

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 54°39'31.3"N 130°38'05.2"W  
54°36'30.6"N 130°35'37.6"W  
54°33'52.7"N 130°33'51.9"W  
54°32'32.3"N 130°34'33.2"W  
54°27'48.3"N 130°35'09.9"W  
54°25'32.6"N 130°34'12.1"W  
et 54°23'52.9"N 130°34'22.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390, CA370191, CA470074, CA470315,  
CA470363, CA470364, CA470370, CA570125

MPO(6204394-01)

**3984 - Principe Channel Southern Portion/Partie Sud - Carte nouvelle - 25-DÉC-2009 - NAD 1983**

04-DÉC-2020

LNMD. 02-AOÛT-2019

Porter une profondeur de 1.3 mètre  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657

53°10'17.9"N 129°52'26.9"W

MPO(6204385-01)

Porter une profondeur de 2.1 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657

53°10'18.9"N 129°49'55.9"W

MPO(6204385-02)

Porter une profondeur de 1 mètre  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657

53°09'52.6"N 129°49'15.4"W

MPO(6204385-03)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST 12/2020  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 1.5 mètre (Voir la Carte n° 1, K11) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657	53°09'37.1"N 129°56'49.4"W  <i>MPO(6204385-04)</i>
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 1.1 mètre (Voir la Carte n° 1, K11) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657	53°11'35.5"N 129°59'14.2"W  <i>MPO(6204405-01)</i>
Porter	une profondeur de 0.2 mètre (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657	53°12'40.2"N 129°59'57.3"W  <i>MPO(6204405-02)</i>
Porter	une profondeur de 0.3 mètre (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657	53°12'26.9"N 130°00'23.0"W  <i>MPO(6204405-03)</i>
Porter	une profondeur de 1.1 mètre (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657	53°12'53.0"N 130°01'19.0"W  <i>MPO(6204405-04)</i>
Porter	une profondeur de 3.0 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657	53°12'41.8"N 130°01'05.7"W  <i>MPO(6204405-05)</i>
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 1.2 mètre (Voir la Carte n° 1, K11) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657	53°12'07.0"N 129°59'28.2"W  <i>MPO(6204405-06)</i>
Rayer	la profondeur de 9.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657	53°12'54.5"N 130°01'18.8"W  <i>MPO(6204405-07)</i>
Rayer	la profondeur de 9.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657	53°12'38.4"N 129°59'56.5"W  <i>MPO(6204405-08)</i>

AUCUNE CORRECTION POUR CETTE PARTIE.

AUCUNE CORRECTION POUR CETTE PARTIE.

AUCUNE CORRECTION POUR CETTE PARTIE.

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur : ..... Date : .....

Adresse de l'expéditeur : .....  
Numéro Rue

Ville : ..... Prov. / Pays : ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur : .....

Date de l'observation : ..... Heure (UTC) : .....

Position géographique : .....

Coordonnées de la position: Lat : ..... Long : .....

Méthode de positionnement :  DGPS  GPS avec WAAS  GPS  Radar  Autre

Système de référence géodésique utilisé :  WGS 84  NAD 27  Autre

Exactitude estimée de la position : .....

N° de la carte : ..... Informations :  NAD 27  NAD 83

Édition de la carte : ..... Dernière correction appliquée : .....

Publications en cause (mentionner l'édition et la page) : .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) : .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Montréal QC H2Y 2E7  
[Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

**OU**

Directeur général, Service hydrographique du Canada  
& services océanographiques.  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa ON K1A 0E6  
[CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca](mailto:CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)